

عبارت های پر کاربرد عربی

ردیف	فارسی	عربی فصیح	لهجه عراقی
۱	روبه راهی؟ / دماغت چاق است؟	هَلْ أَنْتَ عَلَيَّ مَا يُرَامُ؟	زَیْنُ؟
۲	روبه راه نیستم؛ اوضاع بر وفقِ مراد نیست	لَسْتُ عَلَيَّ مَا يُرَامُ.	مُو زَیْنُ! لَا وَاللَّهِ مُو كِلْشُ!
۳	صبح بخیر (ج) عاقبت بخیر	صَبَاحُ الْخَيْرِ صَبَاحُ النُّورِ	صَبَاحِ الْخَيْرِ صَبَاحِ النُّورِ
۴	شب بخیر (ج) شب بخیر (در طول شب)	مَسَاءُ الْخَيْرِ مَسَاءُ النُّورِ	مَسَاءِ الْخَيْرِ مَسَاءِ النُّورِ
۵	شب بخیر (ج) شب بخیر (هنگام خوابیدن)	تُصَبِّحُ عَلَيَّ خَيْرٍ / وَأَنْتَ مِنْ أَهْلِ	تِصْبَحُ عَلَیْ خَیْرُ وَنْتَه مِنْ أَهْلَهْ
۶	نوش جان .	هَنِيئاً مَرِيئاً.	هَنِيئاً / بِالْعَافِيَهْ / عَوَافِي
۷	آفرین؛ بارک الله.	بَارَكَ اللَّهُ فَيْكُمْ؛ أَحْسَنْتَ	بَارَكَ اللَّهُ بَيْكُمْ؛ أَحْسَنْتَ
۸	بسیار خوب؛ عالی است.	حَسَنًا؛ طَيِّبٌ؛ جَيِّدٌ	زَیْنُ؛ كِلْشُ زَیْنُ / جَيِّدٌ
۹	بفرمایید.	تَفَضَّلْ!	إِنْفَضَّلْ!
۱۰	به روی چشم .	عَلَى عَيْنِي؛ عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ	عَلَهْ عَیْنِی؛ عَلَهْ رَاسِی وَ عَیْنِی
۱۱	خسته نباشید (ج) سلامت باشید	سَاعَدَكَ اللَّهُ (ج) سَلَّمَكَ اللَّهُ	اللَّهُ يَسَاعِدُكَ (ج) اللَّهُ يَسَاعِدُكَ
۱۲	بسیار متشکرم.	شُكْرًا جَزِيلًا.	شُكْرًا جَزِيلًا؛ مَمْنُونُ.

۱۳	تشکر لازم نیست ؛ وظیفه ام است	لا شُكْرَ عَلٰی وَاجِبٍ.	إِلْعَفُوْا ؛ وَاجِبٌ / بِالْخِدْمَةِ / حَلَّتِ الْبِرَكَهَ / أَهْلًا وَسَهْلًا
۱۴	مبارک است ؛ مبارک باشد	مَبْرُوكٌ ، مَبْرُوكٌ.	مَبْرُوكٌ / عَلَخَیْـرُ / عَلَبَرَکَه
۱۵	سال نو مبارک.	کُلَّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ.	کُلَّ عَامٍ وَنُتُو بُخَیْـرُ.
۱۶	اشکالی ندارد.	لَا بَأْسَ.	مِیْخَالِفٌ / مَا کُو مُشْکَلَه.
۱۷	ببخشید .	عَفْوًا	عَفْوًا / إِلْعَفُوْا
۱۸	هر طوری دوست داری / هر جوری می خواهی.	کَمَا تُحِبُّ ؛ کَمَا تَشَاءُ	مِثْلُ مَا تُرِيدُ / مِثْلُ مَا تُحِبُّ
۱۹	خوش آمدید .	أَهْلًا وَسَهْلًا	أَهْلًا وَسَهْلًا
۲۰	در خدمتتان هستم .	أَنَا فِي خِدْمَتِكُمْ	أَنَا ابْخِدْمَتُكُمْ / ابْخِدْمَتُكُمْ
۲۱	موفق باشید .	وَقَّكَ اللهُ	اللهُ اِيْلَافَةً / مَوْقِّقِينَ
۲۲	متشکرم ج خواهش می کنم .	شُكْرًا عَفْوًا	شُكْرًا إِلْعَفُوْا
۲۳	چشمم روشن شد .	قَرَّتْ عَيْنِي	قَرَّتِ الْعَيْنُ / كَرَّتْ عَيْنِي
۲۴	برایت آرزوی موفقیت می کنم .	أَرْجُو لَكَ التَّوْفِيقَ	أَتُمْنَّا لَكَ التَّوْفِيقَ
۲۵	برایت آرزوی تندرستی و سلامتی می کنم.	أَتُمْنِي لَكَ الصَّحَّةَ وَالسَّلَامَةَ	أَتُمْنَّا لَكَ الصَّحَّةَ وَالسَّلَامَةَ
۲۶	به عنوان مثال .	عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ	مَثَلًا / عَلَى سَبِيلِ الْمَثَالِ

۲۷	به یاریِ خدا / اگر خدا بخواهد .	بَعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى ؛ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى	إِنْ شَاءَ اللَّهُ / بَعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى
۲۸	به امید دیدار .	الى اللقاء	مَعَ السَّلامه / اللَّهُ أَوْيَاك
۲۹	خدا نگهدار .	فِي أَمَانِ اللَّهِ	فِي أَمَانِ اللَّهِ
۳۰	به سلامت .	مَعَ السَّلامه	مَعَ السَّلامه
۳۱	عمرت دراز باد / خداوند نگهدارِ تو باد	طالَ عمرُكَ / حَفَظَكَ اللَّهُ	طالَ عمرُكَ / اللَّهُ اِيحْفَظَكَ
۳۲	خدایِ نکرده / زبانم لال .	لا سَمَحَ اللَّهُ	لا سَمَحَ اللَّهُ / اللَّهُ لا يَكُولُهَا
۳۳	جایِ نگرانی نیست .	لا داعِيَ لِلْقَلَقِ	ماكو داعی للقلق
۳۴	دستت درد نکند	عاشت يداك / سَلِمَتْ يداك	عاشت ايدك / تَسَلَّمَ ايدك